



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף נ"א ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּנֵהוּרָא חֲוִירָא וְשִׁרְגָא דְלִיק בְּיַחוּדָא חַד.

תרגום לעברית

שְׁהִי הִיא כָּל זְמַן שְׁמַתְחַבֶּרֶת בְּאוּר הֶלְכָן שְׁמַאִיר נִקְרֵאת ה', שְׁהִי אִזּוּ הַכֹּל מִתְחַבֵּר בְּאַחַד. הִיא נִדְבָקֶת בְּאוּר הֶלְכָן, וְיִשְׂרָאֵל נִדְבָקִים בָּהּ [למטה] וְעוֹמְדִים תַּחְתֶּיהָ לְהַדְלִיק אוֹתָהּ, וְאִזּוּ הַכֹּל אֶחָד. וְזֶהוּ סוּד הַקֶּרְבֵּן, שְׁהַעֲשֵׂן שְׁעוּלָה מְעוֹרֵר אוֹתוֹ לְאוּר הַתְּכֵלֶת הַזֶּה לְהַדְלִיק. וְכִשְׁנִדְלֶק, מִתְחַבֵּר בְּאוּר הֶלְכָן, וְהֵנָּה דוֹלֶק בְּיַחוּד אֶחָד.

טקסט הזוהר

וּבְגִין דְּאַרְחִיָּה דְּהָאִי נְהוּרָא תְּכֵלָא לְשִׁיצָאָה וּלְמַהוּי אָכִיל כָּל מַה דְּאַתְדַּבֵּק בֵּיהּ תַּחוּתִיהּ. כִּד רַעּוּא אֲשֶׁתַּפַּח וְשִׁרְגָא דְלִיק בְּחִבּוּרָא חַד כְּדִין כְּתִיב, (מלכים א יח) וַתַּפּוֹל אֵשׁ ה' וַתֹּאכַל אֶת הָעוֹלָה וְגו'. וְכִדִּין אֲתִיידַע דְּהָיָא שִׁרְגָא דְלִיק בְּחִבּוּרָא חַד וְקִשּׁוּרָא חַד. נְהוּרָא תְּכֵלָא אֲתִדַּבֵּק בְּנְהוּרָא חֲוִירָא וְאִיהוּ חַד. אָכִיל תַּחוּתִיהּ תַּרְבִּין וְעֵלּוּן. דְּמִשְׁמַע דְּהָא לָא אָכִיל (נ"א ואִיהוּ וְעֵלּוּן דְּהָא לָא אָכִיל) תַּחוּתִיהּ, אֲלָא בְּזִמְנָא דְּאִיהוּ סְלִיק (נ"א דְלִיק) וְכֵלָא אֲתַקְשֵׁר וְאַתְחַבֵּר בְּנְהוּרָא חֲוִירָא. וְכִדִּין שְׁלֵמָא דְּעֵלְמִין כְּלָהוּ, וְכוּלָא אֲתַקְשֵׁר בְּיַחוּדָא חַד.

ומשום שדרכו של האור התכלת הזה להשמיד ולהיות אוכל כל מה שנדבק בו תחתיו. כשרצון נמצא ונר דולק בחבור אחד, אז כתוב (מלכים א יח) ותפל אש ה' ותאכל את העלה וגו'. ואז נודע שאותו נר דולק בחבור אחד וקשר אחד. אור תכלת נדבק באור לבן והוא אחד. אוכל תחתיו חלבים ועולות שמשמע שזה לא אוכל [נ"א: והוא ועולות שהרי לא אוכל] תחתיו, אלא בזמן שהוא עולה [דולק] והכל נקשר ומתחבר באור הלבן, ואז הוא שלום העולמים כלם, והכל נקשר ביחוד אחד.

טקסט הזהר

ולכתר דסיים לשיצאה תחותיה האי נהורא תכלא, מתדבקן ביה תחותיה כהני ולינאי וישראל. אלין בחדוה דשיר. ואלין ברעותא דלבא ואלין בצלותא. ושרגא דליק עליהו. ואתדבקו נהורין כחד ונהירין עלמין ומתברכין עלאין ותתאין.

תרגום לעברית

ואחר שסיים להשמיד תחתיו אור תכלת זה, מתדבקים בו תחתיו כהנים לויים וישראל. אלה בחדות השיר, ואלה ברצון הלב, ואלה בתפלה. ונר דולק עליהם. ונדבקים האורות כאחד ומאירים העולמות, ומתברכים עליונים ותחתונים.

טקסט הזהר

וכדין ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום. ואתם, אתם מבעי ליה. אלא ו' לאוספא על תרבין ועלוון דאנון מתדבקין ביה ואכלין ושצאן. ואתון מתדבקן ביה בההוא נהורא תכלא אוכמא דאכלא ואתון קימין הדא הוא דכתיב חיים כלכם היום. (ס"א ותכלת וארגמן), כל גוונין טבין לחמא, בר מתכלא דאיהו אכיל ושצי תדיר. ואיהו אילנא דביה מותא ושריא על עלמא תתאה. ובגין דכלא שריא תחותיה איהו אכיל ושצי.

וְאָז וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בָּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם. וְאַתֶּם צָרִיךְ לִכְתּוֹב! אֲלֹא ו' - לְהוֹסִיף עַל חֻלְבִּים וְעוֹלוֹת שֶׁהֵם נִדְבָקִים בּוֹ וְאוֹכְלִים וּמִשְׁמִידִים, וְאַתֶּם מִתְדַּבְּקִים בּוֹ בְּאוֹתוֹ אוֹר תִּכְלֶת שְׁחֹר שְׁאוֹכְלֶת וְאַתֶּם קִיְמִים. זֶהוּ שְׁכָתוֹב חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם. [ס"א וּתְכַלֶּת וְאַרְגָּמָן] כָּל הַגְּוִנִים טוֹבִים לְחֵלּוֹם, חוּץ מִתִּכְלֶת שֶׁהוּא אוֹכֵל וּמִשְׁמִיד תָּמִיד, וְהוּא אֵילָן שָׁבוּ מָוֶת וְשׁוֹרָה עַל הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. וּמִשׁוֹם שֶׁהַכֹּל שׁוֹרָה תַּחְתּוֹ, הוּא אוֹכֵל וּמִשְׁמִיד.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא הָכִי נָמִי שָׁרְיָא בְּשִׁמְיָא לְעִילָא וְכִמָּה חִילִין אֲנוּן לְעִילָא וְכִלְהוּ (שְׂצִי וְאִכִּיל) קִיְמִי. תָּא חֲזִי, כָּל אֲנוּן דְּלְעִילָא בְּהֵהוּא נְהוּרָא תִכְלָא אֶתְכַלְלֵן. אֲבָל תַּתְּאִי לָאוּ הָכִי דְּאֲנוּן מְלָה גְסָה עֲלֵמָא (נ"א אַחֲרָא לְתַתָּא עַל מָה) דְּקִיְמָא וְשָׁרְיָא עֲלֵיהּ. וּבְגִין כֹּה אִכִּיל וְשְׂצִי לוֹן. וְלִית לָהּ מְלָה אַחֲרָא לְתַתָּא בְּעֲלֵמָא דְּלֹא אֶשְׁתַּצִּי. בְּגִין דְּנְהוּרָא תִכְלָא שְׂצִי לְכָל מָה דְּקִיְמָא עֲלֵיהּ.

תרגום לעברית

וְאִם תִּאמַר כֹּה, גַּם שׁוֹרָה בְּשָׁמַיִם לְמַעְלָה, וְכִמָּה צְבָאוֹת הֵם לְמַעְלָה, וְכָל [מִשְׁמִידִים וְאוֹכְלִים] קִיְמִים. בָּא רְאָה, כָּל אוֹתָם שְׁלִמְעָה בְּאוֹתוֹ אוֹר תִּכְלֶת נִכְלָלִים, אֲבָל הַתַּחְתּוֹנִים לֹא כֹה, שֶׁהֵם דְּבָר גַּס, הָעוֹלָם [נ"א: אַחֲרָא לְמַטָּה עַל מָה] שְׁעוּמִד וְשׁוֹרָה עֲלֵיו. וְלִכְּן אוֹכֵל וּמִשְׁמִיד אוֹתָם. וְאִין לָהּ דְּבָר אַחֲרָא לְמַטָּה בְּעוֹלָם שְׁלֹא יִשְׁמִד, מִשׁוֹם שְׁאוֹר הַתִּכְלֶת מִשְׁמִיד כָּל מָה שְׁעוּמִד עֲלֵיו.

טקסט הזהור

בְּאַרְבַּעִין וְחֲמֵשׁ גְּוִנֵי זִיגֵי נְהוּרִין אֶתְפְּלִיג עֲלֵמָא. שְׂבָעָה מִתְפַּלְגִּין לְשִׁבְעָה תְּהוּמִין. כָּל חֵד בְּטִשׁ בְּתֵהוּמָא דִּילֵיהּ וְאַבְנִין מִתְגַּלְגְּלִין בְּגוֹ תְּהוּמָא. וְעִיל הַהוּא נְהוּרָא בְּאֲנוּן אֲבָנִין וְנִקְבַּ לֹן. וּמִיָּא נִפְקוּ בְּהוּ וְשָׁקְעִין כָּל חֵד וְחֵד עַל תְּהוּמָא וְחִפְיָא לְתַרִּין סְטָרִין.

בְּאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה גִּנָּיִם שֶׁל מִינֵי אֹרֹת נִחֲלַק הָעוֹלָם. שְׁבָעָה נִחֲלָקִים לְשִׁבְעָה תְּהוֹמוֹת. כָּל אֶחָד מֵכָּה בְּתֵהוֹם שָׁלוֹ, וְאַבְנִים מִתְּגַלְּגֹלֹת בְּתוֹךְ הַתְּהוֹם, וְנִכְנָס אוֹתוֹ אֹר בְּאוֹתָם אַבְנִים וְנוֹקֵב אוֹתָם, וּמִיָּם יוֹצְאִים בָּהֶם, וְשׁוֹקְעִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד עַל הַתְּהוֹם וּמִכֶּסֶה לְשָׁנֵי צִדָּדִים.

טקסט הזוהר

נִפְקוּ מִיָּא בְּאֲנוֹן נוֹקֵבִין וְעָאֵל נְהוֹרָא וּבִטְשׁ לְאַרְבַּע סְטָרֵי תְּהוֹמָא. מִתְּגַלְּגֵּלָא נְהוֹרָא בְּחִבְרָתָהּ וְאַעֲרֵעוּ בְּחַד וּפְלִגִּין מִיָּין וְאַחֲיָדָן כָּל אֲנוֹן שְׁבָעָה בְּשִׁבְעָה תְּהוֹמִי. וְכָרָאֵן (ס"א שְׂרָאֵן) בְּחִשּׁוּכֵי תְּהוֹמָא. וְחִשּׁוּכֵי אֲנוֹן אֲתַעֲרְבִי בְּהוֹן. וְסִלְקִין מִיָּא וְנִחְתִּין וּמִתְּגַלְּגִין בְּאֲנוֹן נְהוֹרִין. וְאַתְעֲרְבוּ כְּחָדָא נְהוֹרִין וְחִשּׁוּכִין וּמִיָּין וְאַתְעֲבִידוּ מַנִּיָּהוּ נְהוֹרִין דְּלֹא אֲתַחֲזֵאֵן חִשּׁוּכָאֵן.

תרגום לעברית

יוֹצְאִים מִיָּם בְּאוֹתָם נִקְבִּים, וְנִכְנָס אֹר וּמִכָּה לְאַרְבַּעַת צִדָּדֵי הַתְּהוֹם. מִתְּגַלְּגֵּל הָאֹר בְּחִבְרָתוֹ, וּפּוֹגְשִׁים בְּאֶחָד, וְנִחֲלָקִים הַמִּיָּם, וְאוֹחֲזִים כָּל אוֹתָם שְׁבָעָה בְּשִׁבְעָה תְּהוֹמוֹת, וְכוֹרִים [שׁוֹרִים] בְּחִשּׁוּכִים שֶׁל הַתְּהוֹם. וְהַחֲשֻׁכִּים הִלְלוּ מִתְעַרְבִים בָּהֶם, וְעוֹלִים הַמִּיָּם וְיוֹרְדִים וּמִתְּגַלְּגִלִּים בְּאוֹתָם מְאוֹרוֹת. וּמִתְעַרְבִים כָּאֶחָד אֹרֹת וְחֻשָּׁף וּמִיָּם, וְנַעֲשׂוּ מֵהֶם אֹרֹת שֶׁלֹּא נִרְאִים חִשּׁוּכִים.

טקסט הזוהר

בִּטְשׁ כָּל חַד בְּחִבְרִיָּה. וּמִתְּפַלְּגִין לְשִׁבְעִין וְחֲמִשׁ צְנוּרֵי תְּהוֹמָא וּבָהוּ נִגְדָּן מִיָּא. כָּל צְנוּרָא וְצְנוּרָא סָלִיק בְּקָלִיָּה (וְאַתְזַעֲזַעוּ) וְאַזְדַּעֲזַעוּ תְּהוֹמִין. וְכַד הָהוּא קָלָא אֲשַׁתְּמַע, כָּל תְּהוֹמָא קָרִי לְחִבְרִיָּה וְאָמַר פְּלִיג מִימָךְ וְאַעוֹל בָּךְ. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (תְּהִלִּים מ"ב) תְּהוֹם אֵל תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיָּה.

כָּל אֶחָד מֵכָּה בַחֲבֵרוֹ, וְנִחֲלָקִים לְשִׁבְעָה וַחֲמִשָּׁה צְנוּרוֹת שֶׁל הַתְּהוֹם, וּבָהֶם זֹרְמִים מַיִם.
כָּל צָנוּר וְצָנוּר עוֹלָה בְּקוֹלוֹ, וְהַתְּהוֹמוֹת מִזְדַּעְזְעִים. וּכְשֵׁאוֹתוֹ קוֹל נִשְׁמָע, כָּל תְּהוֹם
קוֹרֵא לַחֲבֵרוֹ וְאוֹמֵר: חֵלֶק מִימִיךָ וְאַכְנִס בִּי. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (תַּהֲלִים מֵב) תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם
קוֹרֵא לְקוֹל צְנוּרִיהָ.

טקסט הזוהר

תַּחֲתֵי אֵלֶיךָ תִּלְתֵּי מָאָה (נ' א' ושתין) וְתַמְנִינִי (וּחֲמִשָּׁה) גִּידִין. מִנְהוֹן חוֹרִין מִנְהוֹן אוֹכְמִין
מִנְהוֹן סוּמְקִין. אֶתְכִּלְיִלוּ דָּא בְּדָא וְאֶתְעֲבִידוּ גִּוּוֹן חָד. אֲנִין גִּידִין אֶתְרַקִּימוּ בְּשִׁבְעַ עֲשָׂרָה
רִשְׁתוֹת. וְכָל חָד רִשְׁתִּי גִידִין אֶקְרִי (אֶתְקִימוּ) אֶתְרַקִּימוּ דָּא בְּדָא וְנִחְתִּין בְּשִׁפּוּלִי
תְּהוֹמִי. תַּחֲתֵי אֵלֶיךָ. תִּרִּין רִשְׁתִּין קִימִין כְּחִיזוּ דְּפִרְזִלָּא. וְתִרִּין רִשְׁתִּין אַחֲרִינִין כְּחִיזוּ
דְּנִחְשָׂא.

תרגום לעברית

תַּחַת אֱלֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת [וששים] וְשִׁמּוֹנִים [וּחֲמִשָּׁה] גִּידִים. מֵהֶם לְבָנִים וּמֵהֶם שְׁחָרִים
וּמֵהֶם אֲדָמִים. נִכְלְלוּ זֶה בְּזֶה וְנַעֲשׂוּ גִוּוֹן אֶחָד. אוֹתָם גִּידִים נִרְקְמוּ בְּשִׁבְעַ עֲשָׂרָה רִשְׁתוֹת,
וְכָל אַחַת נִקְרְאת רִשְׁתִּי גִידִים. [הַתְּקִימוּ] נִרְקְמוּ זֶה בְּזֶה וְיִוִּרְדִּים בְּתַחֲתֵי הַתְּהוֹם. תַּחַת
אֱלֹה עוֹמְדוֹת שְׁתֵּי רִשְׁתוֹת כְּמִרְאָה הַפְּרִזֵּל, וְשְׁתֵּי רִשְׁתוֹת אַחֲרוֹת כְּמִרְאָה הַנְּחֻשָּׁת.

טקסט הזוהר

תִּרִּין כְּרִסְוֹן קִימִי עֲלִייהוּ חָד מִימִינָא וְחָד מִשְׁמָאלָא. כָּל אֲנִין רִשְׁתִּין מִתְחַכְּרִין כְּחָדָא
וּמִינִין נִחְתִּין מֵאֲנִין צְנוּרִין וְעָאֲלִין בְּאֲלִין רִשְׁתִּין. אֲנִין תִּרִּי כְּרִסְוֹן חָד כְּרִסְיָא דְרַקִּיעָא
אוֹכְמָא, וְחָד כְּרִסְיָא דְרַקִּיעָא סִסְגוֹנָא. אֵלֶיךָ תִּרִּין כְּרִסְוֹן כַּד אֲנִין סִלְקִין סִלְקִין (בַּחַד)
בְּהִיּוֹא כְּרִסְיָא דְרַקִּיעָא אוֹכְמָא. וְכַד נִחְתִּין נִחְתִּין בְּהִיּוֹא כְּרִסְיָא דְרַקִּיעָא סִסְגוֹנָא.

שְׁנֵי כִסָּאוֹת עוֹמְדִים עֲלֵיהֶם, אֶחָד מִיְמִין וְאֶחָד מִשְּׂמָאל. כָּל אוֹתָן רִשְׁתוֹת מְחַבְּרוֹת
כְּאֶחָד, וּמִיָּם יוֹרְדִים מֵאוֹתָם צְנוּרוֹת וְנִכְנָסִים בְּרִשְׁתוֹת הָאֵלֶּה. אוֹתָם שְׁנֵי כִסָּאוֹת, אֶחָד
כֶּסֶּא שֶׁל רִקִּיעַ שָׁחַר, וְאֶחָד כֶּסֶּא שֶׁל רִקִּיעַ תַּחֲשׁ. שְׁנֵי הַכִּסָּאוֹת הֵלְלוּ, כְּשֶׁהֵם עוֹלִים,
עוֹלִים [בְּאֶחָד] בְּאוֹתוֹ כֶּסֶּא שֶׁל הָרִקִּיעַ הַשָּׁחַר. וּכְשִׁיּוֹרְדִים, יוֹרְדִים בְּאוֹתוֹ כֶּסֶּא שֶׁל רִקִּיעַ
הַתַּחֲשׁ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אֵלֶּין תִּרְיִן כְּרִסְוֹן חַד מִיְמִינָא וְחַד מִשְּׂמָאלָא. וְהָהוּא כְּרִסְיָא דְרִקִּיעָא אוֹכְמָא מִיְמִינָא.
וְהָהוּא כְּרִסְיָא דְרִקִּיעָא סִסְגוֹנָא מִשְּׂמָאלָא.

תרגום לעברית

שְׁנֵי הַכִּסָּאוֹת הֵלְלוּ, אֶחָד מִיְמִין וְאֶחָד מִשְּׂמָאל. וְאוֹתוֹ כֶּסֶּא שֶׁל הָרִקִּיעַ הַשָּׁחַר מִיְמִין,
וְאוֹתוֹ כֶּסֶּא שֶׁל רִקִּיעַ הַתַּחֲשׁ מִשְּׂמָאל. כְּשֶׁעוֹלִים בְּכֶסֶּא שֶׁל הָרִקִּיעַ הַשָּׁחַר, מְנַמִּיד הַכֶּסֶּא
שֶׁל רִקִּיעַ שְׂמָאל וְיוֹרְדִים בּוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.